

## Kazus 5 - prawo handlowe - odpowiedzialność - Irlandia Północna

### Istotne kwestie dotyczące podanych informacji

#### Kazus nr 5 - prawo handlowe - odpowiedzialność

Należy zwrócić uwagę na fakt, że podanie ostatecznej kwoty kosztów jest niemożliwe, dlatego też informacje zamieszczone poniżej mają jedynie charakter szacunkowy. W przypadkach, gdy było to możliwe, podano faktycznie obowiązujące opłaty dotyczące określonych aspektów postępowań, przy czym należy rozpatrywać je jedynie jako dane orientacyjne. Opłaty często zależą od rangi wybranego sądu oraz od działań podejmowanych w ramach konkretnego przypadku. Pełen wykaz pobieranych opłat sądowych znajduje się na stronie internetowej [Northern Ireland Court Service](#) (Służby Sądowej Irlandii Północnej).

Skrót „nd.” odnosi się do sytuacji, gdy odpowiedź nie dotyczy danej sytuacji, natomiast skrót „bd.” został użyty w przypadkach, gdy odpowiedź nie jest znana.

### Szacunkowe koszty w Irlandii Północnej

Szacunkowe koszty sądowe, w postępowaniu odwoławczym oraz w razie alternatywnego rozstrzygnięcia sporów

Kazus Sąd	Postępowanie odwoławcze			Alternatywne metody rozstrzygnięcia sporów	
	Wstępne opłaty sądowe	Opłaty za protokołowanie	Inne opłaty	Czy istnieje taka możliwość w przypadku tego rodzaju spraw?	Koszty

			150 GBP w przypadku wniosku o umieszczenie sprawy w wykazie spraw				bd., przy czym wysokość opłat uzgadniana jest z mediatorem. Część informacji można uzyskać na stronie internetowej <a href="#">Northern Ireland Law Society</a> (Towarzystwa Prawniczego Irlandii Północnej)
Kazus A	Wysoki Trybunał (High Court) 200 GBP	Opłaty wynoszą 0,78 GBP za stronę lub nagranie audio na płycie CD 25 GBP za godzinę (jeżeli postępowanie jest nagrywane)	handlowych (Commercial List). Opłata w kwocie 300 GBP za umieszczenie sprawy na wokandzie 150 GBP w przypadku wniosku o umieszczenie sprawy w wykazie spraw handlowych. Opłata w kwocie 300 GBP za umieszczenie sprawy na wokandzie	500 GBP	Opłaty wynoszą 0,78 GBP za stronę lub nagranie audio na płycie CD 25 GBP za godzinę (jeżeli postępowanie jest nagrywane)	Zmienne Tak	
Kazus B	Wysoki Trybunał 200 GBP	Jak wyżej	Jak wyżej	500 GBP	Jak wyżej	Zmienne Tak	bd., przy czym wysokość opłat uzgadniana jest z mediatorem. Część informacji można uzyskać na stronie internetowej <a href="#">Northern Ireland Law Society</a> .

### Szacunkowe koszty ponoszone na rzecz prawnika, komornika i biegłego

Kazus	Prawnik	Średnie koszty	Bailiff Czy zastępstwo jest obowiązkowe?	Koszty przed wydaniem orzeczenia	Koszty po wydaniu orzeczenia	Biegły Czy korzystanie z jego pomocy jest obowiązkowe?	Koszty
Kazus A	Nie	bd.	-	-	-	Nie	bd.
Kazus B	Nie	bd.	-	-	-	Nie	bd.

### Szacunkowy zwrot kosztów poniesionych przez świadków, koszty gwarancji lub zabezpieczenia i inne właściwe opłaty

Kazus	Zwrot kosztów poniesionych przez świadków Czy świadkom zwraca się poniesione przez nich koszty?	Gwarancja lub zabezpieczenie Czy istnieją, w jakich przypadkach i jak często są stosowane?	Inne opłaty
	Koszt	Koszt	Koszt
	Opis	Opis	Opis

Kazus A	Mogą być uprawnieni do otrzymania zwrotu wydatków od prawników, którzy ich wezwali	bd.	Stosuje się nakaz ustanowienia zabezpieczenia na poczet pokrycia kosztów	115 GBP	Pobierane są opłaty za wnioski o zastosowanie środków tymczasowych. Opłaty za kopie nakazów, o ile są wymagane.	115 GBP 10 GBP lub 8 GBP w przypadku otrzymania w trybie online
Kazus B	Mogą być uprawnieni do otrzymania zwrotu wydatków od prawników, którzy ich wezwali	bd.	Stosuje się nakaz ustanowienia zabezpieczenia na poczet pokrycia kosztów	115 GBP	Pobierane są opłaty za wnioski o zastosowanie środków tymczasowych. Opłaty za kopie nakazów, o ile są wymagane.	115 GBP 10 GBP lub 8 GBP w przypadku otrzymania w trybie online

### Szacunkowe koszty pomocy prawnej i zwrot innych kosztów

Kazus	Pomoc prawna	Zwrot kosztów	Jeżeli zwrot nie obejmuje wszystkich kosztów, to zasadniczo jaką ich część?	Czy istnieją sytuacje, w których koszty pomocy prawnej należy zwrócić organizacji jej udzielającej?
Kazus A	Kiedy i pod jakimi warunkami ma zastosowanie?  Obowiązuje standardowa ocena zdolności finansowej (zob. część dotycząca pomocy prawnej)	Czy strona wygrywająca sprawę może otrzymać zwrot kosztów postępowania?  Zwrot kosztów zwykle następuje zgodnie z postanowieniem wydanym w sprawie.	bd.	Klienci mogą być obowiązani dokonać wpłaty w zależności od wysokości ich dochodów oraz kapitału (zob. kazus 1A)
Kazus B	Jeżeli sprawa rozpoznawana jest w Irlandii Północnej, stosowana będzie standardowa ocena zdolności finansowej.	Zwrot kosztów zwykle następuje zgodnie z postanowieniem wydanym w sprawie.	Postanowienie sądu	bd. Zob. powyżej

### Szacunkowe koszty tłumaczenia pisemnego i ustnego

Kazus A	Tłumaczenie pisemne Kiedy i pod jakimi warunkami jest ono konieczne?  Jeżeli dokumenty, które mają zostać przedłożone w sądzie nie zostały sporządzone w języku angielskim.	Szacunkowy koszt? Nasz usługodawca nie stosuje konkretnych stawek za stronę, bowiem każde zlecenie kierowane jest do tłumaczy w zależności od ich aktualnej dyspozycyjności itp., a stawki są różne zależnie od wymaganego języka. Średnia opłata za tłumaczenie 2-stronicowego dokumentu na język polski, rosyjski, litewski, łotewski, słowacki, portugalski i kantoński wynosiła 120 GBP + VAT. W przypadku tłumaczenia 10-stronicowego dokumentu na język polski koszt wynosił 355 GBP + VAT, natomiast za niezależne poświadczenie dokumentu pobierano kolejne 105 GBP + VAT.
---------	--	---

Kazus Tłumaczenie pisemne

Nasz usługodawca nie stosuje konkretnych stawek za stronę, bowiem każde zlecenie kierowane jest do tłumaczy w zależności od ich aktualnej dyspozycyjności itp., a stawki są różne zależnie od wymaganego języka. Średnia opłata za tłumaczenie 2-stronicowego dokumentu na język polski, rosyjski, litewski, łotewski, słowacki, portugalski i kantoński wynosiła 120 GBP + VAT. W przypadku tłumaczenia 10-stronicowego dokumentu na język polski koszt wynosił 355 GBP + VAT, natomiast za niezależne poświadczenie dokumentu pobierano kolejne 105 GBP + VAT.

Kazus B      Jeżeli dokumenty, które mają zostać przedłożone w sądzie nie zostały sporządzone w języku angielskim.

Kazus	Tłumaczenie ustne	Inne koszty właściwe dla sporów transgranicznych?		
	Kiedy i pod jakimi warunkami jest ono konieczne?	Szacunkowy koszt?	Charakterystyka	Szacunkowy koszt?
Kazus A	Jeżeli strony lub świadkowie nie mówią w języku angielskim, ani nie rozumieją tego języka.	125 GBP za czas do 3 godzin	nd.	
Kazus B	Jeżeli strony lub świadkowie nie mówią w języku angielskim, ani nie rozumieją tego języka.	125 GBP za czas do 3 godzin	Wniosek o zarejestrowanie orzeczenia/postanowienia, o ile nie jest to europejski tytuł egzekucyjny.	50 GBP

■ Ostatnia aktualizacja: 16/03/2016

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.